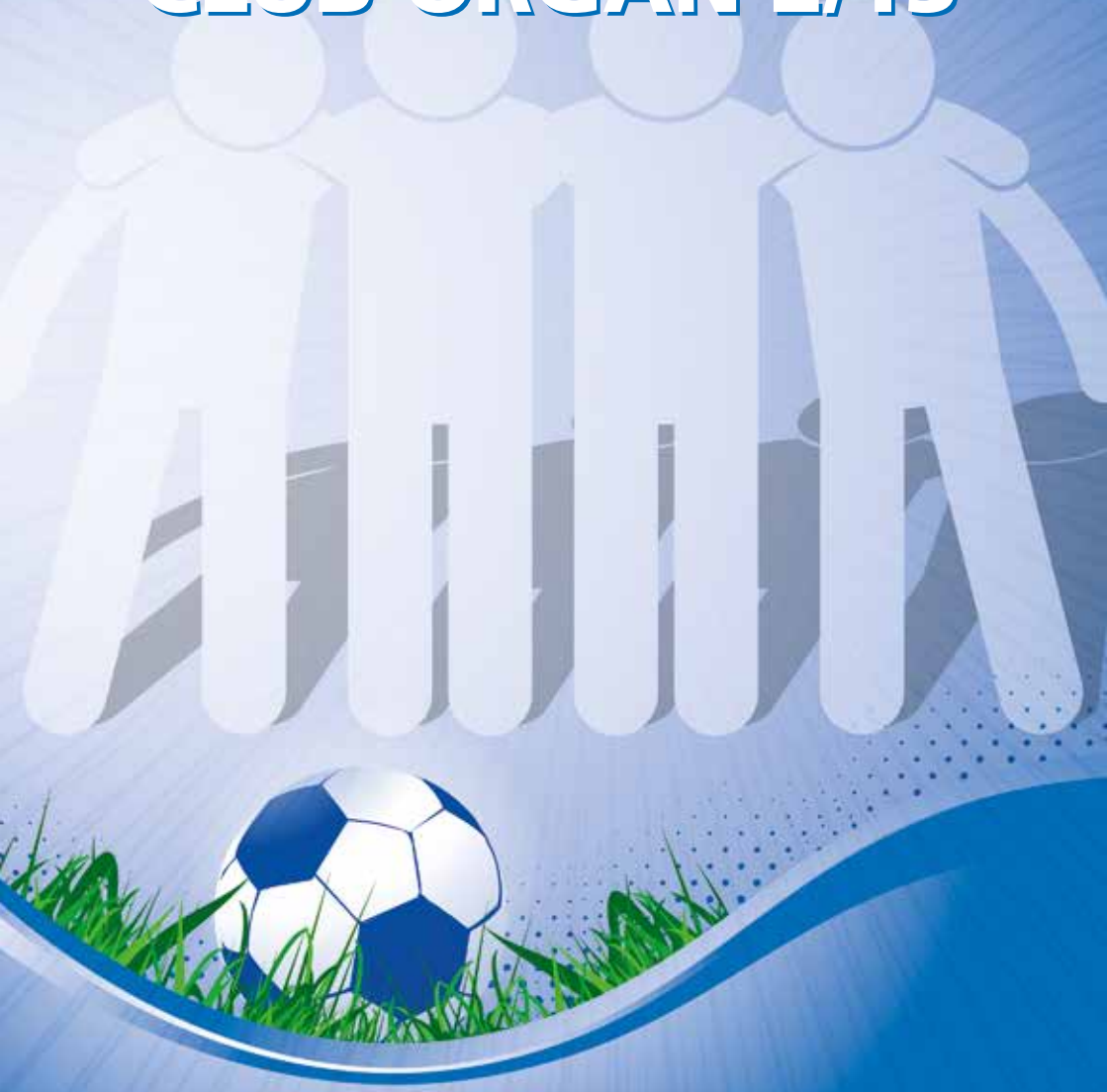
FCB 34

CLUB-ORGAN 2/13



Persönliche Beratung hat einen Namen:

Daniel Schmidt
Niederlassungsleiter
Biel-Bözingen
032 342 48 24
daniel.schmidt@bekb.ch

B E K B | B C B E

Bözingenstrasse 177, 2504 Biel/Bienne

Inhaltsverzeichnis

Club-Organ 4
Wort des Präsidenten 6
1. Mannschaft / Vorrundenrückblick mit Haupttrainer Pierre-Alain Richoz 11
1. Mannschaft / Vorrundenrückblick mit Capitän Stephan Gloor 13
1. Mannschaft / Kusi Maibach: Sein letztes Spiel als Aktiver beim FCB34 15
Damen II / Die Aufstiegs-Collage 17
Juniorinnen und Junioren / Herbstrundenbericht 2013 des Juniorenobmanns 19
IG Fussball Biel/Bienne 24
Besuch aus Kanada 25
Neuer Internetauftritt FCB34 27
Kick-Off-Anlass Funktionäre 28
Jahresabschlussessen 29
Sponsorenlauf 2013 32
340 KLUB + 200 plus 38
Matchball-Spender 38
Junioren Klub 100 39
Gönner / Passive 39
Blitzturnier Längfeld 41
Curling-Apéro 44
Neujahrsgruss / voeux de fin d'année 47

Club-Organ

Vorstand		Privat	Geschäft/Natel
Kammermann Markus	Präsident	032 341 41 94	079 456 60 33
Lütolf Stefan	Vizepräsident	032 341 08 13	079 379 81 60
Lüthi Peter	Kassier	032 342 10 22	078 824 09 09
Mohni Beat	J+S Coach	032 355 20 05	078 663 02 23
Biedermann Luisa	Vereins- und Spikosekretärin	032 372 11 17	
Woodtli Marc	Protokollführer	032 331 93 38	032 328 60 80
Liechti Daniel	Juniorenobmann		079 371 86 05
Bosshard Claudia	Frauenfussball		079 394 44 47
Herren Hansjörg	Beisitzer	032 322 44 31	031 633 91 57
Sutter Hans	Beisitzer	032 331 24 66	079 512 34 79
Miotti Hugo	Anlässe / Beisitzer	032 386 78 70	079 934 63 85
Schneider Marc	Beisitzer	032 372 14 77	079 957 41 84

Funktionäre			
Richoz Pierre-Alain	Trainer 1. Mannschaft	032 322 42 05	078 787 30 09
Wälti Michel	Trainer 2. Mannschaft	032 341 82 45	079 606 95 06
Muhovic Isat	Trainer Damen	032 342 51 76	078 741 07 07
Schreyer Peter	Trainer Juniorinnen B		079 456 01 01
Muhovic Isat	Trainer Junioren B	032 342 51 76	078 741 07 07
Hügli David	Trainer Junioren C	032 342 60 77	079 789 71 18
Gloor Stephan	Trainer Junioren C	032 342 60 77	077 427 08 81
Eggimann Hugo	Trainer Junioren E		079 735 20 92
Liechti Daniel	Trainer Junioren E		079 371 86 05
Manaz Ali	Trainer Junioren F		078 944 65 15
Leupi Christophe	Trainer Junioren F		079 469 21 15
De Jonckheere J.P	Trainer Junioren F	032 342 00 81	079 560 12 24
Schmidt Daniel	Trainer Fussballschule	032 396 17 20	078 636 06 21
Eltschinger Manfred	Trainer Fussballschule	032 384 87 63	079 450 56 83
Miotti Hugo	Torhüter-Trainer	032 386 78 70	079 934 63 85
Benniger Rolf	Platzzeichner		076 511 96 72
Andres Daniela	Pflege/Betreuung	032 365 29 31	
De Pellegrin Markus	Buvette		076 360 31 14
Längfeld	Sportplatz	032 341 18 45	

Redaktion: Walther Daniela, 079 398 05 59, daniela.walther@mobi.ch
Inserate: Lüthi Peter, 032 342 10 22, pe.lue@bluewin.ch
Gestaltung und Druck: liebcom grafik+internet, www.liebcom.ch, 032 558 78 88
Briefadresse: FC Bözingen 34, Postfach 6035, 2500 Biel 6 Postcheck: 25-10478-8
Inet: www.fcboezingen34.ch / facebook.com/fcb34biel Auflage: 500 Ex.

Wichtige Termine:
Sonntag 13. April 2014 ab 10:00 Uhr „Weisch no"-Anlass 2014 auf dem Längfeld
Freitag 5. bis Sonntag 7. September 2014: 1. Buschanger-Weekend auf dem Längfeld

Von Anfang an klar:
Küche und Bad von Sanitas Troesch.
www.sanitastroesch.ch
SANITAS
TROESCH

Wort des Präsidenten

Liebe Leserinnen und Leser, geschätzte Freunde des FC Bözingen 34

Schon wieder neigt sich ein Jahr dem Ende entgegen und ich freue mich, Euch zum Jahresabschluss mit dem neuen Club-Organ einen Weihnachtsgruss und viele Informationen und Bilder unseres Vereinslebens in die warmen Stuben überbringen zu können.

Sportlich erfreuliche Entwicklung, und / aber...
Die 1. Mannschaft hat eine hervorragende Vorrunde gespielt, liegt auf dem 1. Rang und hat keinen Match verloren. Gratulation. Dies ist das Resultat harter Arbeit in den Trainings, guter Integration der neuen Spieler in das Kader und einem ungebremst guten Zusammenhalt im Team. Dass sich unsere Romands mit dem Buschanger-Groove sehr wohl fühlen und auch neben dem Spielplatz „positive Akzente" setzen, freut mich besonders. Mein Wunsch für das neue Jahr: Nicht locker lassen und dran bleiben. „Go for it!"!

Die 2. und 3. Mannschaft sind ranglistenmässig auf Zielkurs und beeindrucken mich durch ihre ausstrahlende Freude am Fussball und den Trainingsfleiss. Auch die engagierten Trainer leisten ihren Teil zu diesem tollen Erfolg bei.

Die neu aufgestiegene Damenmannschaft hat in der Vorrunde „hartes Brot" gegessen. Viele Verletzungen und der erhöhte Rhythmus in der oberen Spielklasse haben sich auf die Resultate ausgewirkt. Gerade in solchen Situationen zeigt sich aber die Charakterstärke einer Mannschaft. Es braucht „Reisserinnen" die motivieren und den Zusammenhalt sicherstellen. „Dreck fressen" gehört zum Sport. „Stand up and fight back" lautet meine Devise für unsere Damen.

Die Informationen in der Jugendförderung kannst Du im Bericht des Juniorenobmannes einsehen. Es gilt auch hier festzuhalten, dass diese Aktivitäten unser Vereinsleben von morgen prägen. Wir haben ein tolles Ausbildungskonzept und sind stolz, dass sich viele Aktivspieler und erfahrene „Tschütteler" dieser wichtigen Aufgabe professionell annehmen.
Mein Aufruf: „Go further for the future"

Bemerkung: Ich habe meine Neujahrswünsche jeweils in Englisch geschrieben, da sich diese Redewendungen im Sprachgebrauch speziell bei den Jugendlichen etabliert haben. Für Erklärungen dazu stehe ich aber allen an der Buvette bei einem Drink gerne zur Verfügung!

Vereinsaktivitäten im Vormarsch
Bei meinem Amtsantritt war eines meiner Ziele, die finanzielle Lage des Vereins nach dem Wegfall des Nike-Turniers mit neuen

Wort des Präsidenten

Anlässen zu verbessern. Mit dem Verbundauftritt der Pip Pop, dem TV Bözingen und dem FC Mett unter „Buschang united“ ist eine Organisationstruktur aufgebaut worden, welche wirklich „für starke Events“ gerade steht. Der erste Auftritt am Eidg. Turnfest war ein voller Erfolg. Im nächsten Jahr wollen wir jetzt gemeinsam das „1. Längfeld- oder Buschanger-Weekend“ auf die Beine stellen. Reserviert Euch schon mal das 1. Wochenende im September. Ihr werdet überrascht sein – da wird die „Längfeld-Poscht“ abgehen.

Mit dem in der Zwischenzeit schon mehrmals von anderen Vereinen kopierte „Weisch-no Anlass“ lassen wir uns wiederum beim 1. Heimspiel der Rückrunde die schönsten Momente der FC-Geschichte und viele Vereinsanekdoten revuepassieren. Ich freue mich jetzt schon, „alte“ Gesichter auf dem Längfeld begrüssen zu können.

Als Novum werden wir uns am Juniorenturnier des FC Aurore und FC Mett auf dem Längfeld engagieren. Dieser gut etablierte Anlass bringt mit relativ geringem Aufwand wichtiges Geld in die Vereinskasse, welches wir danach im Sinne der Weiterentwicklung gezielt investieren wollen.

Übrigens, via unsere Homepage oder über facebook seid ihr immer „up to date“.

Dank und besinnliche und erholsame Festtage

Ich kann mit Stolz und Genugtuung auf ein weiteres Vereinsjahr als Präsi zurückblicken. Ich erlebte viele schöne Momente mit Freunden und Kollegen auf unserem Längfeld. Wir konnten zusammen mit dem Vorstand und allen Funktionären einiges in Bewegung setzen und ich denke, dass sich unser Vereinsschiff auf Kurs bewegt. In diesem Sinne bedanke ich mich für alle Unterstützungen im vergangenen Jahr und wünsche Euch besinnliche und frohe Festtage im Kreise Eurer Liebsten.

Als Einstimmung in die heiligen Tage möchte ich Euch wiederum ein Gedicht widmen, welches aus meiner Sicht den Wert der Zeit erkannt hat. Mit dem erwähnten „bisschen“ Schritt für Schritt mehr Dankbarkeit und Lebensfreude zeigen und finden – das wäre ein toller Vorsatz für das neue Jahr!

Ein bisschen...

Ein bisschen mehr Friede und weniger Streit,
Ein bisschen mehr Güte und weniger Neid,
Ein bisschen mehr Liebe und weniger Hass,
Ein bisschen mehr Wahrheit – das wäre doch was!

Statt so viel Unrast ein bisschen mehr Ruh',
Statt immer nur Ich ein bisschen mehr Du,
Statt Angst und Hemmung ein bisschen mehr Mut
Und Kraft zum Handeln – das wäre gut!

Kein Trübsal und Dunkel, ein bisschen mehr Licht,
Kein quälend Verlangen, ein bisschen Verzicht,
Und viel mehr Blumen, solange es geht,
Nicht erst auf Gräbern – da blühen sie zu spät!

Euer Präsident

Markus Kammermann
alias Kami 14

Wort des Präsidenten

In eigener Sache
Nicht zuletzt die Erfolge des Engagements bei der IG Fussball Biel/Bienne haben mir gezeigt, dass einfach die Faust im Sack machen und über alles „motzen" uns nicht weiter bringt. Mit seriöser und engagierter Recherche und dem Aufarbeiten von Fakten und einem cleveren Vorgehen können wir „wirken und bewirken" – wenn vielleicht auch nicht immer so schnell und ausgeprägt, wie wir uns das wünschen. Genau deshalb habe ich mich auf Anfrage der BDP entschlossen, für die Grossratswahlen vom 30. März 2014 zu kandidieren.

Warum die BDP?
Die BDP ist eine junge Partei der Mitte, welche keine „Scheuklappen" gegen „links" und „rechts" tragen muss und auch Spielraum für eigene Meinungen gewähren lässt. Das gefällt mir. Ich bin gespannt auf meine ersten Politik- und Wahlerfahrungen und natürlich auch mein Wahlresultat. Ich werde leider nicht über ein Budget verfügen, um gross mit Inseraten und Plakaten um Wählerstimmen kämpfen zu können. Meine Wahlaktivität wird sich primär auf Vereine und Institutionen ausrichten, welche mich als Person schon kennen und mich unterstützen und weiterempfehlen werden.

Ich will mich für eine Stärkung der Berufsbildung, der Wirtschaft und des Sports engagieren, und mich für eine faire und (kostenmässig) vertretbare Sozialpolitik einsetzen.

In diesem Sinne freue ich mich natürlich auch auf Deine Stimme!

c-mill technologie AG

Medizintechnik Präzisionsfertigung Technologie

Fertigung von Prototypen und Serienteilen auf 5-Achsen HSC-Fräsmaschinen mit CAD/CAM-Integration

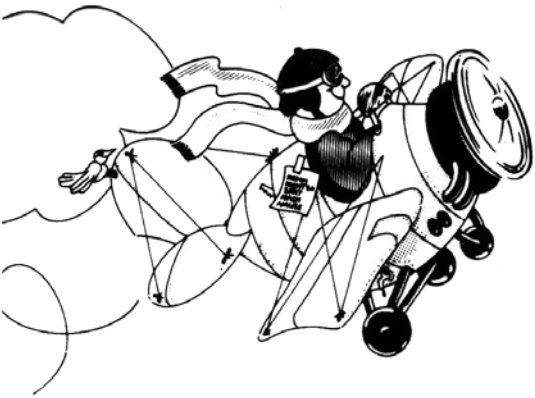
Implantate / Instrumente
Strömungsgeometrien
Integralbauteile

ISO 9001: 2008
ISO 13485: 2003

www.c-mill.ch
info@c-mill.ch

c-mill technologie AG
Müllerstrasse 7 Tel: 032 333 26 40
CH-2562 Port Fax: 032 333 26 41

Unsere sportlichen Höchstleistungen erbringen wir in der Disziplin Kundendienst.



DHL Global Forwarding

- Schwanengasse 52
  2501 Biel
  Tel. 032 681 39 50
  Fax 031 681 39 60

- Weyermannstrasse 10
  3005 Bern
  Tel. 031 388 34 00
  Fax 031 388 34 34

Garage
PUB & MUSIKKELLER

Das Lokal mit der guten Stimmung!

- Töggelikasten
- Billard
- Dart
- Live Fussball

Neumarktstrasse 46
2503 Biel / Bienne

www.garage-pub.ch
info@garage-pub.ch

seit Juli 2011!

Mo. - Di. - Mi. - Do.	
ab	10.30 bis 13.00
und	17.30 bis 21.45
Fr. - Sa.	
ab	10.30 bis 13.00
und	17.30 bis 22.45
So.	
ab	17.00 bis 21.45

Zum mitnehmen bis 21.30

Compo Pizza Mettstrasse 126 / Rue de Mâche 126 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 69 66 / Fax 032 341 69 67
www.compopizza-online.ch

Gebäudeunterhalt & Reinigungen
Hauswartung / Schreiner-Arbeiten

W.Däster
Bürenstrasse 17
2504 Biel
Mobile 079 333 67 37
Tel.Fax 032 341 85 64

Entretient du Bâtiment & Nettoyages
Conciergerie / Allround-Service

Vorrundenrückblick mit Haupttrainer Pierre-Alain Richoz

Pierrot, wie hast du dich allgemein in diesem halben Jahr im FC Bözingen 34 eingelebt?

Ich habe mich schon ganz gut eingelebt und mir gefällt es hier extrem gut. Die ersten Wochen und die ganze Vorbereitung waren sehr anstrengend, aber der Spaß ist auch nicht zu kurz gekommen. Ich wurde von allen Seiten sehr gut empfangen und fühlte mich von Beginn weg sehr wohl.

Der Club ist sehr gut organisiert und funktioniert perfekt. Ich schätze es sehr, mich auf meine Arbeit als Trainer konzentrieren zu können. Vorstand, Spieler und Freunde des Vereins tun alles, damit es der ersten Mannschaft gut geht. Zum Beispiel liebe ich es sehr, nach den Trainings vom Buvetten-Team kulinarisch verwöhnt zu werden. Ich fühle eine grosse Leidenschaft um den Klub und das ist sehr motivierend für mich.

Wie sieht deine Vorrundenbilanz aus (sportlich, Integration neue Spieler, usw.)?

Sportlich gesehen kann ich mich mit der Mannschaftsleistung mehr als zufrieden geben. Es ist nicht nur die Rangliste die mich sehr erfreut, es ist mehr die Art und Weise wie wir gespielt haben.

Die Mannschaft hatte mit den neuen Spielern und dem neuen Spielsystem keinerlei Probleme. Sehr schnell wurden die Neuen integriert und das neue System umgesetzt. Nicht alles war perfekt, aber wir befinden uns auf dem richtigen Weg. Obwohl die Resultate sehr gut waren, blieb die Mannschaft mit beiden Füssen am Boden und nach jedem Spiel wurde an der Teamsitzung selbstkritisch eruiert, was gut und weniger gut war.

Ziele für die Rückrunde?

Wir wissen alle, dass wir eine ausgezeichnete Ausgangslage haben. Wir wollen jedes Spiel gewinnen – das war und bleibt unser Ziel. Ich weiss, dass in dieser Mannschaft viel Potential steckt, und dieses wollen wir voll ausschöpfen. Wir werden weiterhin hart trainieren und alles geben, um jedes Spiel zu gewinnen. Egal wie die Tabelle aussieht.

Für die Rückrunde bin ich zuversichtlich und überzeugt, dass wir auf dem Längfeld für Spektakel sorgen und unseren Zuschauer wieder Offensiv- und Powerfussball bieten werden.

1. Mannschaft

1. Mannschaft Vorrunde Saison 2013/14

Salon
MILAGRO
Coiffure
Garcia Irène
Poststrasse 24 2504 Biel-Bienne
☎ 032 342 20 20

Vorrundenrückblick mit Capitän Stephan Gloor

Stephan, wie hast du als Capitän der 1. Mannschaft den Trainerwechsel und Integration der neuen Spieler erlebt?

Ich konnte durch meine Position schon früh in Kontakt mit unserem jetzigen Coach treten. Von Beginn weg hatte ich das Gefühl, dass er der Richtige sein wird und das Team weiterbringen kann. Das Capitänamt war allerdings nie wirklich wichtig. Das Teamgefüge baut sich automatisch auf und es kann nicht nur einen Führungsspieler geben, ansonsten würde die Teamchemie nicht funktionieren. Gerade auch die junggebliebenen "Alten" nahmen sehr wichtige Rollen ein und halfen jedem Einzelnen dabei, sich zu integrieren.

Zudem war es sicher ein Vorteil, die Vorbereitung in Magglingen absolvieren zu können. Die Bedingungen waren top und verliehen den Trainingseinheiten dank dem mehrheitlich heissen Sommerwetter fast ein wenig Trainingslageratmosphäre. Sowohl die alten, als auch alle neu zum FCB34 gewechselten Spieler freuten sich auf die neue Herausforderung in einem neuen Team und brachten viel positive Energie in die Garderobe und auf den Platz.

Wie sieht deine Vorrundenbilanz aus?

Wenn man die Tabelle betrachtet, muss man ja zufrieden sein! Aber mich stimmen nicht nur die Resultate positiv, sondern auch alle Details abseits des Spielfeldes. Wir fanden in den Testspielen schnell zu unserem Spiel und waren bereits vor Meisterschaftsstart eine Einheit. Uns kam sicher zugute, dass wir bereits unter Mätthu Born und Claude Schneider ein ähnliches Aufbau- und Kurzpassspiel spielten und so keinen grossen Systemwechsel hatten. Hinzu kommt, dass viele junge Spieler mehr Erfahrung sammelten und wie beispielsweise Marco Lütolf einen extrem grossen Schritt nahmen. Das brachte mehr Qualität und Breite in das Kader, was im Vergleich mit anderen Teams ein wesentlicher Vorteil war.

Wie gesagt, auf die sportlichen Aspekte möchte ich nicht genauer eingehen (auf unserer Homepage könnt Ihr jeweils die Spielberichte lesen!). Es war aber schön, von den treuen Zuschauern viele Komplimente zu den Spielen und dem allgemeinen Teamleben zu hören! Und dieses Teamleben wurde mit diversen Ausflügen und Events stetig gestärkt. Es gibt in jedem Training viel zu lachen, was im Breitensport meiner Meinung nach immer noch das Wichtigste ist. Vermutlich sind auch dank der guten Stimmung mittlerweile praktisch alle perfekt billingue ;-)

Ziele für die Rückrunde?

Das grosse Primärziel ist und bleibt natürlich der Aufstieg in die 3. Liga. Alle Spieler trainieren hart, um dieses Ziel miteinander erreichen zu können. Wir befinden uns auf einem guten Weg, wissen aber auch, dass es noch eine sehr lange Saison ist und wir keinesfalls nachlassen dürfen. In unserer Mannschaft haben wir zum Glück genügend junge, ambitionierte Persönlichkeiten,

welche sich weiterentwickeln wollen und auch werden.

Zuerst geniessen wir aber die sicherlich verdiente Winterpause. Denn, wie wir unseren Coach mittlerweile kennen, dürfte es im Frühjahr wiederum ziemlich anstrengend werden…

Was für spezielle Momente der Hinrunde blieben dir in Erinnerung?

Einen einzelnen positiven Moment zu nennen ist schwierig. Unser Siegesritual jeweils unmittelbar nach den Spielen oder die Stimmung in unserer Garderobe sind aber sicherlich Gründe dafür, wieso wir diesen Sport ausführen. Den Teamgeist sehe ich allgemein als eine grosse Stärke unserer Equipe.

Ein negativer Punkt war sicherlich, dass das letzte Vorrundenspiel gegen Safnern wetterbedingt abgesagt werden musste. Überraschend kam es für uns nicht, doch enttäuscht waren wir trotzdem. Es wäre das Abschiedsspiel von unserer #5 (Markus Maibach) gewesen. Dieses nicht bestreiten zu können, war schade. Aber wenn man so einen Moment als Negativerlebnis nennen muss, hat man auch vieles richtig gemacht.

Kusi Maibach: Sein letztes Spiel als Aktiver beim FCB34

Aus familiären – Kusi und Nicole werden auf Ende Jahr Eltern – und aus beruflichen Gründen hat sich Kusi entschieden, nach der Vorrunde vom aktiven Fussball zurückzutreten.

Kusi Maibach hat während vier Jahren zuverlässig die erste Mannschaft verstärkt. War Not am Mann, konnte auch die zweite Mannschaft auf seine Unterstützung zählen.

Kusi hat mit seiner bescheidenen aber offenen Art (immer mit einem gewissen Schalk in den Augen und in der Sprache) sofort die Sympathien der Mannschaft und Anhänger gewonnen. Kusi, von Büren her kommend, hat sich so leicht im Verein integriert. Als Spieler hat er stets lautstark die Abwehr dirigiert und dabei immer „seinen" Torhüter beschützt! Schnell waren seine kompetenten Tipps und Tricks nicht nur bei den ganz jungen Spielern gefragt! Er hatte immer ein offenes Ohr für alle Belange und wurde als Persönlichkeit von allen geschätzt!

Wir danken Kusi für seinen tollen Einsatz im FC Bözingen 34 und wünschen für die Zukunft, zusammen mit Nicole, alles Gute für den baldigen Familienzuwachs, viel Erfolg im Beruf und eine verletzungsfreie Rückrunde bei den Bürener-Senioren!

Kusi, wir sehen uns!

Stifu Lütolf

Abschiedsgeschenk für unseren langverdienten Fanionteam-Spieler Kusi

Wir gratulieren

Nicole und Markus Maibach sind die stolzen Eltern von

Noé

Der junge Erdenbürger erblickte am 26.11.13 das Licht der Welt!

Natürlich wünschen wir der Familie Maibach für die Zukunft alles Liebe und Gute!

Reinhard & Streit
Hörgeräte / Appareils acoustiques
Bahnhofplatz 13, place de la Gare
2501 Biel-Bienne
Tel. 032 322 01 33
hoergeraete.biel@bluewin.ch

Dienstleistungen:
■ Gratis Hörtest und Beratung ■ Batterienverkauf ■ Reparatur- und Leihgeräteservice ■ Vertretung sämtlicher Höhrgerätemarken ■ Vertragslieferant der eidg. Versicherungen

Service:
■ Conseils et test d'ouïe gratuits ■ Vente de batteries ■ Réparations et service de prêt ■ Représentation de toutes marques ■ Fournisseur agréé des assurances sociales

---

NISSAN ZOLLHAUS AUTOMOBIEL NISSAN

- Votre agence officielle Nissan et Daihatsu
- Ihre offizielle Nissan- und Daihatsu Vertretung

- Réparations et services toutes marques
- Reparaturen + Service auf alle Marken

- AVIS Location de voitures
- AVIS Autovermietung

- Location de bus 9 et 14 places
- Busvermietung 9 et 14 Plätze

Zollhaus AutomoBiel Sàrl/GmbH
Rue de Soleure 79, Solothurnstrasse
2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 14 51 Fax 032 341 14 05
info@zollhausautomobiel.ch
www.zollhausautomobiel.ch

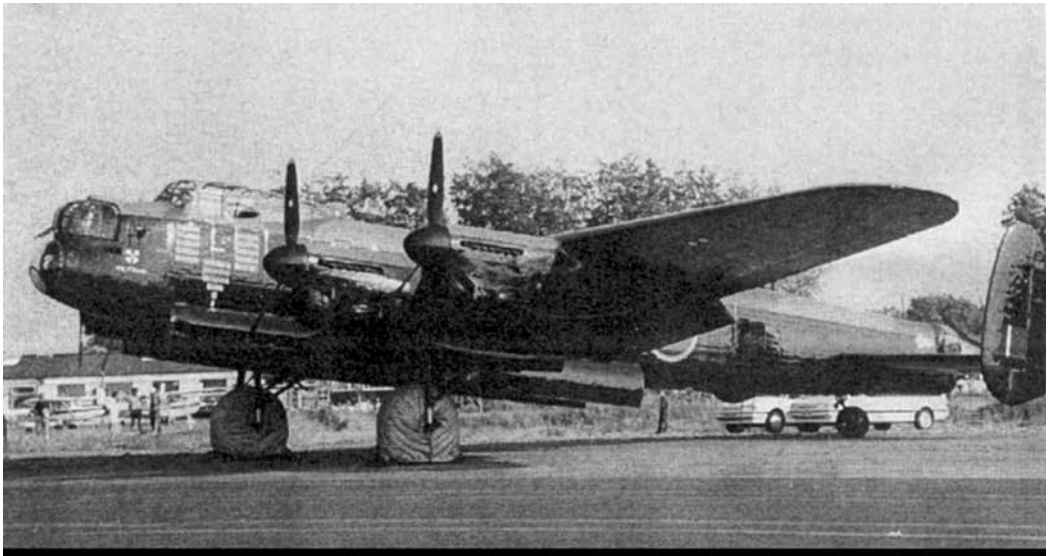
3. Liga
FCOB
Aufstieg 2012-2013
DIPLOM
Aufstieg!
FCOB
34

camionrep ag

MAN

camionrep ag
Längfeldweg 90
CH-2504 Biel

Tel. 032 341 66 66
Fax 032 341 66 86
E-mail camionrep@freesurf.ch



M. Habegger, Transporte

Herbstrundenbericht 2013 des Juniorenobmanns

Kurz zusammengefasst: Die Herbstrunde ging mehr oder weniger wie geplant über die Bühne.

Die einzelnen Mannschaftsberichte im Überblick:

B-Juniorinnen

Peter Schreyer hatte es nicht einfach mit den Launen der Girls. Mal waren sie da, mal wieder nicht. Zu Beginn der Herbstrunde konnte Peter über ein Kader von ca. 18 Girls verfügen. So wie die Launen waren, reduzierte sich das Kader aber plötzlich rapide. Mit viel Einsatz und Geduld mit den Spielerinnen schaute der 5. Schlussrange heraus. Es ist zu hoffen, dass die Girls in der Frühlingsrunde mit mehr Disziplin ans Werk gehen.

Juniorinnen B/9 – Gruppe 2 (Herbstrunde)

1.	FC Courroux	10	10	0	0	60	: 11	30
2.	FC Union-Sportive Montfaucon	10	7	0	3	57	: 19	21
3.	FC Courtedoux	10	5	1	4	25	: 21	16
4.	FC La Neuveville-Lamboing	10	4	1	5	15	: 22	13
5.	**FC Bözingen 34 / Mett**	**10**	**2**	**1**	**7**	**11**	**: 43**	**7**
6.	FC Courrendlin	10	0	1	9	6	: 58	1

B-Junioren

Bei den B-Junioren war der Start harzig. Die Chemie zwischen Trainer und Mannschaft stimmte nicht. Bestimmt kann nicht nur der Trainer für die Situation verantwortlich gemacht werden. Nachdem Nane die Mannschaft in den Herbstferien übernommen hatte, ging ein Ruck durch die Mannschaft. Am Schluss der Herbstrunde schaute ein

Sacha Sutter

Installationen
Reparaturen
Spezialanfertigungen

Spenglerei
Blechverarbeitung
Flachdächer
Steildächer

Schlosserei
Schweissarbeiten

Sanitär
Entstopfungen
Boiler Entkalkungen

Büro
Lyssstrasse 21
3270 Aarberg

Atelier
Bözingenstrasse 157A
2504 Biel

t 079 358 28 76

sutter.condor@bluewin.ch

guter 2. Schlussrang mit 1 Punkt Rückstand auf den 1. Platz heraus. Wäre nicht die unnötige Niederlage gegen Pieterlen gewesen, hätten sie den Gruppensieg auf sicher gehabt. Leider wurde eine 3:0 Führung in den letzten 10 Minuten in ein 3:4 verspielt.

Junioren B 2. Stärkeklasse – Gruppe 5 (Herbstrunde)

1.	FC Pieterlen							
	8	6	1	1	(3)	50 : 14	19
2.	**FC Bözingen 34 / Mett**						
	8	**6**	**0**	**2**	**(5)**	**41 : 19**	**18**
3.	Team Ins / Müntschemier						
	8	6	0	2	(6)	45 : 27	18
4.	FC Evilard						
	8	5	1	2	(1)	34 : 18	16
5.	FC Orpund / Safnern						
	8	3	3	2	(1)	20 : 22	12
6.	SV Lyss b						
	8	3	1	4	(12)	34 : 39	10
7.	FC Grünstern / Hermrigen / Jens						
	8	2	2	4	(2)	25 : 33	8
8.	SC Radelfingen						
	8	1	0	7	(4)	9 : 62	3
9.	FC La Suze 07						
	8	0	0	8	(2)	17 : 41	0

C-Junioren

Die C-Junioren spielten in der Promotion-Gruppe und hatten einen schweren Stand mit der sehr jungen Mannschaft. Das schlechte Torverhältnis täuscht jedoch über die erbrachten guten Leistungen der Mannschaft hinweg. Die mangelnde Kraft und die vielen unerfahrenen Spieler machten den Unterschied aus. Erfreulich war, dass die Jungs auch nach hohen Niederlagen immer im Training erschienen sind. Dies zeigt, dass die Mannschaft gewillt ist, mit viel Fleiss im Training die Leistungen zu verbessern. Mit dem letzten Schlussrang beendeten sie die Herbstrunde und steigt somit in die 1. Stärkeklasse ab. Dies ist weiter nicht schlimm, in dieser Klasse besteht die Möglichkeit, einige Spiele zu gewinnen. Das Trainer-Duo Gloor Stefan und Hügli David wird somit besser auf die Stärken und Schwächen einzelner Spieler eingehen können.

Junioren C Promotion – Gruppe 2 (Herbstrunde)

1.	Team Oberaargau							
11	9	1	1	(0)	40 : 9	28		
2.	FC Schönbühl							
11	8	2	1	(3)	61 : 13	26		
3.	SV Lyss a							
11	6	1	4	(1)	45 : 29	19		
4.	FC Grünstern a							
11	6	1	4	(3)	45 : 20	19		
5.	FC Azzurri Bienne							
11	5	3	3	(0)	33 : 26	18		
6.	Team Aurore-Etoile-Madretsch							
11	5	2	4	(11)	40 : 33	17		
7.	FC Walperswil / Täuffelen							
11	4	1	6	(1)	27 : 39	13		
8.	Team Ins / Müntschemier a							
11	4	1	6	(2)	38 : 37	13		
9.	FC Schüpfen a							
11	3	3	5	(2)	23 : 29	12		
10.	SR Delémont a							
11	3	2	6	(0)	21 : 36	11		
11.	FC Bassecourt							
11	3	1	7	(0)	25 : 45	10		
12.	**FC Bözingen 34 / Mett**					**11**	**1**	**0**
10	**(0)**	**19 : 101**	**3**					

Junioren D

Die D-Junioren des FC Bözingen 34 spielten in der Mannschaft des FC Mett. Dank der Gruppierung konnten wir so eine Mannschaft mit genügend Junioren melden. Wie die Resultate zeigen, haben sich die Jungs und Laura Schumann eingelebt. Mit guten Leistungen in den Junioren D konnte Laura sogar in den C-Junioren als Torfrau eingesetzt werden. Der Dank gilt dem Trainer, der es verstanden hat, mit den vielen Charakteren eine kompakte Mannschaft zu formen, Merci Slobo. Für den guten 3. Schlussrang gratulieren wir Euch! Macht weiter so.

Junioren D/9 – Gruppe 2 (SEFV – Stkl. 2 – Herbstrunde)

1. Team Ins / Müntschemier a
   7 5 1 1 32 : 11 16
2. FC Lengnau
   7 5 0 2 27 : 16 15
3. **FC Mett / Bözingen 34**
   7 5 0 2 35 : 31 15
4. FC Orpund / Safnern
   7 4 1 2 27 : 15 13
5. FC Etoile Biel
   7 3 1 3 20 : 18 10
6. FC Nidau
   7 1 3 3 12 : 13 6
7. FC Besa Biel/Bienne
   7 1 0 6 13 : 33 3
8. FC Pieterlen
   7 1 0 6 13 : 42 3

Schreinerei Lehmann AG

Schreinerei Lehmann AG
U. Muttscheller / D. Gutmann

Hohlenweg 10
2552 Orpund

Telefon 032 355 16 44
Telefax 032 355 10 74

Implenia®

Implenia Bau AG
Bern-Mittelland
Schaftenholzweg 24
2557 Studen

Tel. 032 374 31 00
Fax. 032 374 31 19
info.bern-seeland@implenia.com
www.implenia.com

Kinderfussball Jun. E

Sämtliche geplanten Turniere konnten ausgetragen werden. Bei beiden Mannschaften wurde viel Erfreuliches gesehen. Die E-Junioren gingen einige Male als Sieger vom Platz. Daraus folgte ein hoher Trainingsbesuch, denn jeder wollte am Samstag mitspielen. Besonders erfreulich ist dies für die Trainer Eggiman Hugo, Schneider Thomas und Liechti Daniel. Die Trainings konnten interessant gestaltet werden. Eines der Ziele ist, dass die Spieler auf vielen Positionen spielen und so Ihre Lieblingsposition finden können. Besonderer Wert wird darauf gelegt, dass der Torhüter wie ein Feldspieler mit ins Spiel einbezogen wird.

Kinderfussball Jun. F

Unter der Leitung von Manaz Ali, Leupi Christophe und De Jonckheere Jean Pierre haben die F-Junioren sämtliche Turniere bestritten. Die Trainings wurden zahlreich besucht. Resultate und Rangliste sind absolut zweitrangig. Jedes Kind erhält die Gelegenheit, Fussball zu spielen. Spielfreude, Begeisterung und Teamgeist stehen über allem. Sportliches Betätigen ist hiermit der Schwerpunkt. Mit einer vielfältigen Ausbildung erlernen die Jungs das ABC des Fussballs.

Fussballschule

Die Fussballschule mit dem neuen Trainerduo Schmidt Daniel und Eltschinger Manfred klappte hervorragend. Die Jungs sind an jedem Dienstag zahlreich und motiviert auf dem Längfeld erschienen. Es ist eine Freude, den Kleinsten zuzuschauen.

Ich danke allen Trainern, Funktionären und den Spendern des 100er Clubs für ihren Einsatz zum Wohle der Juniorinnen und Junioren und freue mich, gemeinsam mit voller Motivation die Rückrunde in Angriff zu nehmen.

Daniel Liechti
Juniorneobmann

radine
reisen voyages

Freiburgstrasse 34, Biel | Tel. 032 323 73 33 | Rue de Fribourg 34, Bienne

EURONICS
SIROGA

- HOME CINEMA
- SAT
- HIFI
- TV

Panasonic
ideas for life

Bözingenstrasse 164 - 2504 Biel
032 342 61 61

Ihr Sonnenteam von
der Sonnenstrasse:

fachmännisch
zuverlässig
schnell

FRANCONI+
GROB AG

Heizung Spenglerei Sanitär
Sonnenkollektoren

2504 Biel Tel. 032 341 19 07
Sonnenstrasse 17 Fax 032 341 89 15

IG Fussball Biel/Bienne: erste Teilerfolge erzielt

Interessengemeinschaft Fussball
Communauté d'Intérêts Football
Biel/Bienne

Wie im letzten Cluborgan schon informiert, haben die Fussballvereine der Stadt Biel die Interessengemeinschaft IG Fussball Biel/Bienne ins Leben gerufen. Unterstützt vom Präsidenten des FC Aurore, Laurent Rossi und Umberto Core vom FC Biel präsidiere ich diese Institution. Ziel ist es, dass wir uns mit vereinten Kräften für eine akzeptable Infrastruktur in den Fussballstadien der Stadt Biel einsetzen. Die vielen Budgetkürzungen im Sportbereich haben über die Jahre dazu geführt, dass notwendige Unterhalts- und Reparaturarbeiten nicht mehr oder nur ungenügend ausgeführt werden konnten, Duschen oftmals nicht oder nur teilweise funktionierten und auch die Grundhygiene nicht mehr sichergestellt war. Des Weiteren muss der Bau des neuen Stadions mit den regionalen Clubs koordiniert werden, damit für sie sowohl während wie auch nach der Bauphase genügend Trainings- und Spielplätze, Garderoben, Duschen und Materialräume zur Verfügung stehen.

Folgende Aktivitäten wurden bis heute umgesetzt:

- Konstituieren der IG Fussball Biel/Bienne unter Einbezug aller Fussballvereine auf dem Platz Biel.
- Erarbeiten eines Gesellschaftsvertrages. Dabei hat uns Marc Woodtli seine wertvollen Dienste zur Verfügung gestellt. Besten Dank.
- Erhebung aller Mängel und Bedürfnissen auf den relevanten Sportplätzen und Dokumentation mit entsprechenden Fotos.
- Vorabklärungen und Besprechungen mit dem Präsident der Sportkommission der Stadt Biel, Martin Wiederkehr, um die genauen Entscheidungsabläufe zu kennen.
- Erarbeiten eines „Forderungspapieres" zu Handen von Gemeinderat Céderic Némitz.
- Involvieren der Presse.
- Meetings mit Herrn Némitz und den zuständigen Personen der Stadt Biel.

Der aktuelle Stand der Forderungen ist wie folgt:

Reparaturen und Unterhalt
Die wichtigsten Reparaturen und Unterhaltsarbeiten sind geplant und zu einem grossen Teil schon umgesetzt. In der Rückrunde sollten die über 1'500 Fussballerinnen und Fussballer mit genügend Warmwasser duschen können. Wir bedanken uns bei dieser Gelegenheit bei der geschätzten Unterstützung der Herren Albanese und Lang.

Längfeld 1
Das Hauptterrin auf dem Längfeld 1 soll eine Flutlichtanlage erhalten und damit auch abends für Spiele genutzt werden können. Die Vereine Mett und Bözingen werden sich dabei mit je einem Betrag und natürlich mit Fronarbeit beteiligen.

Unzumutbare Zustände auf der Champagne
Das im Stadtrat schon bewilligte aber mehrmals verschobene Projekt der neuen

IG Fussball Biel/Bienne

Garderoben auf der Champagne soll umgesetzt werden. Die unzumutbaren Zustände wurden einmal mehr bestätigt. Durch ein neu lanciertes Überbauungskonzept, welches auch die Sportanlage der Champagne einschliesst, muss ein Definitivum erneut nach hinten geschoben werden. Wir setzen uns aktuell für ein „akzeptables Provisorium“ ein.

Genügend Spielfelder und Infrastrukturen
Teilweise mussten Fussballplätze schon dem neuen Stadionbau oder anderen Bauvorhaben weichen (Bsp. Curlingplätze, Gurzelenplätze vis à vis Tennisclub Biel). Wir setzen und dafür ein, dass sowohl während wie auch nach dem Bau des neuen Stadions für die Quartiervereine genügend Spiel- und Trainingsfelder und die notwendigen Infrastrukturen vorhanden sind.

Periphere Anlagen für Regional-Clubs Längfeld 2
Das neue Stadion wird primär die Bedürfnisse des FC Biel und der nationalen Organisationen abdecken. Wir setzen uns dafür ein, dass auch die Clubs vom Längfeld 2 wichtige Infrastrukturen des neuen Stadions benützen können (Bsp. Buvette).

Wir werden uns im Sinne eines aktiven Dialoges weiterhin für diese Punkte einsetzen und Euch weiterhin über die Entwicklung informieren.

Markus Kammermann, Präsident IG Fussball Biel/Bienne

Besuch aus Kanada

Peter und Beatrice Augstburger
v.l.n.r: Benninger Rolf, Peter + Beatrice Augstburger, Hermann Ruedin, Ueli Walther, Hans Beiner, Markus Gerber.

Biel Bienne

Sport-Stadt! Ville sportive!

AUTO reparag

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne
Telefon 032 365 71 31
www.autorepar.ch
... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!

ŠKODA

AIXAM/MEGA
MINI-Truck
E-Mobile

Keramikplatten prägen das Ambiente und setzen Akzente – nicht nur in Küche und Bad. Bei SABAG erleben Sie die ganze Welt der Keramik in unübertroffener Design-Vielfalt.

Die gute Wahl
SABAG
Küchen Bäder Platten Baumaterial

SABAG Biel/Bienne
J. Renferstrasse 52, 2504 Biel, T 032 328 28 28 sabag.ch

Neuer Internetauftritt FCB34

Seit August 2013 haben wir eine neue Homepage! Besuchen Sie uns unter

www.fcboezingen34.ch

um die aktuellsten Informationen des Vereins zu erhalten. Nebst den wöchentlichen Spielberichten unserer 1. Mannschaft finden Sie alle wichtigen Termine und Bildgalerien unserer Anlässe, die Spieldaten und Tabellenresultate der einzelnen Mannschaften sowie das Club-Organ zum Herunterladen, unsere Funktionäre, Schiedsrichter und Sponsoren und vieles mehr... Zudem sind wir neu auch auf Facebook unter

facebook.com/fcb34biel

zu finden.

Kick-Off-Anlass Funktionäre

Neue Köpfe – neue Homepage – neue Ausrüstung

Am 20. August 2013 trafen sich die „alten" und neuen Funktionäre zum Infoanlass unter der Leitung unseres Präsidenten Markus Kammermann (Kami). Schiedsrichter, Trainer, Spielleiter, das ganze Buvetten-Team und alle übrigen Helferinnen und Helfer, welche eine Funktion im Club wahrnehmen, waren zu diesem Kick-Off-Anlass eingeladen.

Pesche Lüthi fasste den Job als Starfotograf und blitzte unsere Köpfe für die neue Homepage ab. Auch Pele und das Buvetten-Team stürzten sich einmal mehr in die Arbeit und zauberten für uns ein wunderbares Chäs- und Fleischplättli auf den Tisch. Mit einem guten Glas Wein oder einem Bier wurde dann auch gebührend auf die neue Saison angestossen und über die wichtigsten Neuerungen und Fakten informiert:

- Gratulation Aufstieg Damen 3. Liga
- Entwicklungsschwerpunkte des Vereins für die neue Saison
- Geplante Anlässe (Sponsorenlauf, Dorfturnier, Turnier FC Mett und Aurore)
- 1. Buschanger Weekend
- Kurzer Rückblick ETF 2013 – Auftritt „Buschang united"
- Aufruf Sponsoring (Matschbälle etc., Abgabe von Visitenkarten bei Sponsoren usw.)
- Infrastruktur Längfeld
- Club Corner – neu Verwaltung der Spieler via Internet, Wegfall Spielerpässe usw.
- Wichtige Infos für die Junioren betr. Busmiete
- Erfahrungsaustausch unter Trainern, Schiedsrichter und Spielleiter

Damit der FCB34 auch in Zukunft einheitlich auftritt, durfte sich das ganze Funktionärs-Team mit neuem Trainer, Shirt, Shorts, Socken und Sporttasche der Marke ADIDAS ausrüsten. Ein grosses Dankeschön gilt hier vor allem Christoph Baumgartner vom INTERSPORT SPORTHOUSE in Biel, der unserem Verein hier wirklich einen Top-Preis angeboten hat.
Wir danken allen Funktionären für den stetigen Einsatz, das vorbildliche Verhalten und Auftreten. Denn nur so ist ein reibungsloser Spielbetrieb möglich.

Michael Wälti informiert über den neuen „Club Corner"

Gute Stimmung schon vor dem Start des Meetings

Jahresabschlussessen

Jahresabschlussessen Vorstand, Schiedsrichter und Spielleiter

Als kleine Anerkennung für den tollen Einsatz des Vorstandes haben wir uns im Restaurant ROMA zu einem feinen Essen und gemütlichen Zusammensein getroffen. Mit eingeladen wurden auch unsere Spielleiter und Schiedsrichter.

Leider ist für unsere „Schiris“ die Integration in das Vereinsleben etwas schwieriger, da sie ja nie ein „Heimspiel“ bestreiten können. Sie stehen meist selbst im Einsatz, wenn unsere Mannschaften spielen. Und nicht zu vergessen: ohne Schiedsrichter und Spielleiter kein Fussball! Herzlichen Dank für Euer Schaffen für den FCB34!

Neu: Colt Super GOAL

Preis wie vor 35 Jahren

9'999.–
inkl. Bonus 6'000.–

ab 99.–/Monat**

Genial:
Praktischer City-Flitzer, 1.1 Liter 12V, 75 PS, grosser Innenraum, Airbags, elektrische Fenster, Zentralverriegelung, 3 Jahre Garantie

Colt 1.1 Super GOAL 3-Door	15'999.–
CashBonus*	6'000.–
BEST OFFER	**9'999.–**

1/3 2012 | 1/3 2013 | 1/3 2014
0% Zins

Ihr Vorteil CHF 6'000.–

Emil Frey
Ihr Fachmann seit 1924.

Emil Frey AG
Autocenter Brüggmoos
Neue Bernstrasse, 2501 Biel-Brügg
032 374 33 33, www.emil-frey.ch/biel

www.mitsubishi-motors.ch

Genial bis ins Detail.

MITSUBISHI MOTORS

***Promotion:** gültig bis 31.12.2012. Preis netto CHF inkl. 8% MwSt. und CashBonus. **2.95% Leasing: CHF 10'499.-, 48 Mte., 10'000 km/Jahr, eff. Jahreszins 2.99%, Sonderzahlung 21%, Kaution 5% oder mind. CHF 1'000.-, Vollkasko obligat. Normverbrauch 1.1 L, 75 PS: 5.4 L, CO_2 125 g/km, Kat. C. CO_2-Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 159 g/km.

Hauptvertretung der Region Biel-Seeland

JOST GARAGE GmbH

Die kompakte Nr. 1 SUZUKI Way of Life!

Bielstrasse 12
2542 Pieterlen

- **info@garagejost.ch**
- **www.garagejost.ch**
- **Wir vermieten:**
  Personenwagen, Kleinbusse und Lieferwagen
- **Wir bieten:**
  Umfassende Kompetenz für Reparaturen, Service und Autoelektrik aller Marken
- **Pannenhilfe:**
  Während 7 Wochentagen, sind wir rund um die Uhr für Sie da!

PNEUCENTER Pieterlen

KOMPETENT • SCHNELL • GÜNSTIG

Alte Landstrasse 35 • 2542 Pieterlen • Telefon 032 342 46 42

Sponsorenlauf 2013

Enttäuschende Resultate

Leider haben wir dieses Jahr unser budgetiertes Ziel nicht erreicht und damit eine wichtige Einnahmequelle für die Vereinskasse nicht genügend ausgeschöpft. Die Unterstützung von einigen Trainern fehlte teilweise gänzlich, und auch das Engagement der Spielerinnen und Spieler war grösstenteils „sehr verhalten". Die Zeiten haben sich wohl geändert: Früher war das Sammeln von Sponsorengeldern ein richtiger Wettbewerb. Es wurde um die Anzahl Sponsoren gerungen. Die Jungs haben wöchentlich ihre Sponsorenzettel verglichen, jeder wollte zeigen was er geleistet hat. Solch motivierte Spielerinnen und Spieler wären wirklich wieder toll!

Yannik Pfäffli als Highlight

Trotz allem gab es ein Highlight: Yannik Pfäffli von den Junioren E hat mit Hilfe von 67 Sponsoren genau Fr. 1'140.– für den Club gesammelt – mehr als einzelne ganze Mannschaften zusammen!!! Das ist eine Spitzenleistung und zeigt, dass es nicht unmöglich ist. Ganz herzlichen Dank, Yannik!

Verbesserungen eingeleitet

Wir wollen die Planung und Disziplin der Umsetzung im nächsten Jahr klar verbessern und haben in einem Projektteam schon erste Verbesserungen erarbeitet. Wir wollen im 2014 wieder ein gutes Resultat erzielen und zählen auf Euch.

Die Sieger

Yannik Pfäffli
Grösster Geldbetrag + am meisten Sponsoren

Claudia Hitzel
Damen

Sponsorenlauf 2013

Vanessa Fuchs
Juniorinnen B

Adrian Tüscher
Junioren B

Michael La
Junioren D

Florian Jakob
Junioren E

Junioren
Es fehlen: Angelini Alessandro Junioren C, Samb Saliiou Junioren F

Sponsorenlauf 2013

Tim Schmidt
Fussballschule

Fussballschule

Restaurant Bahnhof

2555 Brügg
Tel. 032 373 11 37
Fax 032 373 64 32

Sääli	25 Personen
Saal	130 Personen
Restaurant	50/45 Personen
Terrasse	120 Personen

Auf Ihren Besuch freut sich das Bahnhöfli-Team.

Géranten: Ruth & Markus Jegerlehner

Altstadt Kellerei Biel
FAMILIE VOGELBACHER

CAVES DE LA VIEILLE VILLE DE BIENNE SA
Altstadt Kellerei Biel AG

Zentralstr. 141, rue Centrale 141
CH-2503 Biel-Bienne

Tel.: +41 (0)32 325 20 30
Fax.: +41 (0)32 325 20 31

E-Mail: info@altstadt-kellerei.ch
Internet: www.altstadt-kellerei.ch

GEBR. HUMAIR GmbH

Umzüge und Transporte
Heidensteinweg 6 , 2504 Biel
Tel. 032 341 45 35 , www.humair-biel.ch

Wohnungsumzüge / Büroumzüge / Kleintransporte / Treppenraupe / Möbelaufzug bis 26 m / Möbellager / Umzugskartons

Ihre Apotheke im Herzen von Bözingen

Bözinger Apotheke AG
Dr. C.M. Hysek - Bözingenstrasse 162 - 2500 Biel-Bienne 6

Wir sind immer für Sie da!

Tel. 032 345 22 22 - Fax 032 345 22 21 - www.dr-hysek.ch - Hysek@bluewin.ch

HIRT AG

Ihr Bauprofi für:

- Hochbau
- Tiefbau
- Strassenbau
- Kernbohrungen
- Sanierungen
- Umbauten

Tel 032 344 74 40 | info@hirtbau.ch | www.hirtbau.ch

Herren & Kammermann

Lindenweg 24 2503 Biel

032 322 24 22

Schreinerei

Glaserei

Bodenbeläge

PNEU-DICK BIEL BIENNE

Ihr Partner für Pneus, Felgen, Sportauspuffe, Batterien und Lenkgeometrien.

BRIDGESTONE
Continental
DUNLOP DRIVING TO THE FUTURE
GOODYEAR
MICHELIN
PIRELLI

Wir bieten mehr...

...über 50 Reifenmarken für Scooter, Motorräder, Personen-, Liefer und Lastwagen, Reisecars, Baumaschinen, Landwirtschafts-und Industriefahrzeuge...

...zu absoluten Tiefstpreisen!

PNEU-DICK still moving...

Joh.-Renfer-Str. 56 / 2500 Biel 8 / Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06
e-mail: info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

Bäckerei - Konditorei - Tea Room - Confiserie

Gurzelen

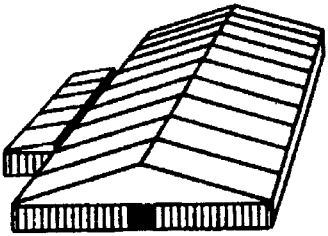
K. Meyer + L. Cerf

Dufourstr. 147 · 2502 Biel · ✆ 032 341 57 20

ROMA

Ristorante – Pizzeria

Orpundstrasse 15/17, 2504 Biel / Bienne
Tel. & Fax: 032 341 20 30



Hofer + Häni AG
Festmaterial-Vermietungen

Peter Hofer
Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne
Tel. 032 341 31 76
Natel 079 432 06 22

Wir empfehlen uns für die Vermietung von

Party-Zelte ab 50 Personen
Festhallen bis 5000 Personen
Bühnen und Festbestuhlungen
Beleuchtungen und Tableaux
Glaswaren, Geschirr und Besteck
Küchenmaterial
Verkauf von Einweg-Geschirr
sowie sämtliches Zubehör

340 KLUB + 200 plus

Aeppli	Bruno	Biel
Altstadt Kellerei	Fam. Vogelbacher	Biel
Cendres + Metaux SA		Biel
Fiduco AG	Fredy Moser	Biel
Fischer	Bruno	Port
Hofer	Fritz	Biel
liebcom grafik+internet	Mike Lieb	Meinisberg
Lüthi	Enzo	Orpund
Lüthi	Peter	Biel
MTC Markets Trade Communication GmbH	Peter Clenin	Busswil
Restaurant Bahnhöfli		Brügg
Röthlisberger	Marc	Ipsach
Ruedin	Hermann	Biel
Stampfli	Othmar	Lyss
Tschannen	Werner	Gerolfingen
Woodtli	Marc	Biel
Vögtli	Hugo	Adiswil
von Graffenried + Partner AG		Biel
Zgraggen-Zimmermann	Denise	Oberwil

Matchball-Spender

Andres	Daniela	Biel
Barredo	Ursula	Biel
Fankhauser	Bruno	Biel
Gebel	Bruno	Biel
Geringer	Hans	Biel
Haberla	Klaus	Ipsach
Herren	Hansjörg	Evilard
Herren + Kammermann	Schreinerei	Biel
Koller	Gravuren	Brügg
Lüthi	Peter	Biel
Restaurant Bahnhöfli		Brügg
Schneider	Claude	Nidau
Stadelmann	Malerei	Biel
Walther	Daniela	Langenthal
Wohnmobil- + Autocenter	Hr. Tanner	Sirnach
Woodtli	Marc	Biel

Junioren Klub 100

Bandelier	André	Neuchâtel
Benninger	Rolf	Orpund
Beiner	Hans	Biel
Bühlmann	Herbert	Gerolfingen
Campanile	Sabine	Schwadernau
de Pellegrin	Markus	Sutz
Dietler	Beatrice	Diessbach
Eltschinger	Manfred	Aegerten
Geringer	Hans	Biel
Hasler	Hansruedi	Evilard
Hofmann	Walter	Bettlach
Jäggli	Martin	Zollikofen
Jenni	Hans Peter	Port
Kähr	Heidy	Biel
liebcom grafik+internet		Meinisberg
Linder	Fierella	Biel
Lütolf	Stefan	Biel
Lüthi	Peter	Biel
Miotti	Hugo	Biel
Nyangoge	Caroline	Biel
Peter	Hans-Jörg + Esther	Büetigen
Podtschaske	Helmut	Biel
Print Tech	Daniel Wyss	Brügg
Richoz	Gilbert	Biel
Ruch	Kurt	Biel
Scheidegger	André	Biel
Schneider	Claude	Nidau
Sieber	Roland	Port
Sutter	Hans	Nidau
Sutter	Kurt	Port
Vanazzi	Lorenzo	Gerolfingen
Vögtli	Daniel	Sonceboz
Walther	Daniela	Langenthal
Zeller	Maya	Biel
Zimmermann	Ernst	Biel

Gönner / Passive

ADRI AG	Festartikel	Biel
Allemand	Alfred	Ipsach
Benninger	Kurt	Ipsach
Bodenmann	Esther	Orpund
Bucher	Lotti	Biel
Bütikofer	Sara	M'buchsee
Bühler	Kurt	Biel
Devaux	Peter	Biel
Fankhauser	Jürg	Biel
Frieden	Hanspeter	Lyss
Frieden	Walter	Ipsach
Gerber	Markus	Biel
Geringer	Hans	Biel
Glauser	Ruth	Ipsach
Godelmann	Egon	Port
Guilland	Gaby	Biel
Herren	Hans	Biel
Hofstettler	Urs	Aegerten
Hügli	Liliane	Dotzigen
Kohler	Markus	Biel
Kohler	Pascal	Orpund
Kilchör	Erwin	Biel
Kreis	Matthias	Les Prés-d'Orvin
Ledermann	Ueli	Port
Leisinger	Ruth	Brügg
Lütolf	Andreas	Wyler
Lütolf	Markus	Studen
Lütolf	Toni	Biel
Miotti	Rosemarie	Biel
Moser	Christian	Schwadernau
Muttscheller	Urs	Biel
Nicotera	Adrian	Bregazona
Nobs	Beat	Biel
Nobs	Eduard	Biel
Privitelli	Gian Luca	Diessbach
Rüegsegger	Silvia	Biel
Salvisberg	Martin	Biel
Vasta	Marco	Lengnau
Vögeli	Kurt	Biel
Wälti	Hansruedi	Biel
Zureich	Donald	Biel

schöner, wirksamer, prickelnder.

seit über sieben jahren ihr partner für corporate identity, grafik, werbung, internet und webdesign. von der idee bis zur realisation.

liebcom
grafik+internet

liebcom grafik+internet
mike lieb
föhrenweg 5
2554 meinisberg

fon|fax 032 558 78 88
mobile 078 611 80 88
mike.lieb@liebcom.ch
www.liebcom.ch

Blitzturnier Längfeld

Buschang United – 4 gewinnt!

Am Freitag, 30. August 2013 lud der FCB34 zum jährlichen Blitzturnier ein. Im Anschluss fand unter dem „Flaggschiff" Buschang United der „Dankes-Anlass" für die helfenden Kräfte des ETF 13 statt. Über 100 Vereinsmitglieder des FCB34, des FC Mett, der Guggenmusik Pip Pop sowie des Turnvereins Bözingen trafen sich an diesem schönen Sommerabend auf dem Längfeld.

In Form eines kleinen Grümpelturniers gaben die vier Vereine ihr fussballerisches Talent zum Besten. Ob jung oder alt, Männlein oder Weiblein, Vater oder Sohn – die Freude am Sport stand im Vordergrund. Sieg oder Niederlage war Nebensache.

Nach einer verdienten Dusche folgte dann der kulinarische Teil. Das OK des Turnfestes sowie Buvettenprofi Pele übernahmen die Federführung hinter dem Grill und verwöhnten alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit einem guten Stück Fleisch und einen feinen Salat. Der Dank galt allen Helferinnen und Helfer des Eidg. Turnfestes in Biel unter dem neuen Viererbündnis „Buschang United". Gleichzeitig ist der Zusammenschluss mit Sicherheit ein Meilenstein in der Bözinger Vereinsgeschichte. „Buschang United" ist der Weg in eine neue gemeinsame Zukunft. Der erste gemeinschaftliche Auftritt, also quasi die Feuertaufe – nämlich das ETF – war mehr als nur gelungen: Alle haben unter der Leitung von Jean-Claude Riedo (besser bekannt als „Schänggu"), Präsident des Turnvereins, absolute Spitzenarbeit geleistet. Helferinnen und Helfer sind auch dann sofort und spontan eingesprungen, wenn Not am Mann war und haben die Turnerinnen und Turner rund um die Uhr verpflegt. Solche Leute braucht das Land!!! Nochmals ganz herzlichen Dank für Eurer Engagement und Euren Teamgeist. Bravo!!!

Neben dem Kernteam galt der Dank ganz aber speziell dem OK-Chef „Schänggu": Nicht wie gewöhnlich sollten es Blumen oder gar eine Flasche Wein sein. Nein, als Leaderfigur von „Buschang United" am ETF durfte er von Kami, Präsident des FCB34, sein persönliches gelbes „Maillot Jaune" in Empfang nehmen. Selbstverständlich ist auch das nur ein symbolisches Dankeschön. Denn die Arbeit und die vielen vielen Stunden, die „Schänggu" in die Organisation investiert hat, sind unbezahlbar.

Mit Musik von Gölä und ABBA und Tanz bis in die späten Morgenstunden haben wir das Zusammensein genossen und wissen mit Sicherheit: Zusammen sind wir stark und gemeinsam werden wir noch vieles auf die Beine stellen. Danke „Buschang United"!

PS: Ihr könnte Euch schon mal alle das nächste grosse Ziel in Eure Agenda eintragen: am 6./7. September 2014 findet das grosse Buschanger-Weekend statt. Mehr wollen wir noch nicht verraten...

Blitzturnier Längfeld

„Maillot Jaune“ für den OK-Präsidenten „Schänggu“ als Anerkennung für sein unermüdliches Schaffen für das ETF.

Das Kernteam von „Buschang united“ nach getaner Arbeit – der Auftritt war von A-Z ein Erfolg.

Vor dem Feiern wurde Fussball gespielt; bunt gemischt und mit Spass als Regel Nummer 1

„Jugend“ gegen „Erfahrung“: die zwei Generationen Buschanger kämpften gegeneinander!

Blitzturnier Längfeld

„Unser" Pele auch im „United-Team" im Buvetten-Einsatz.

Die Präsidenten legen mit Hand an!

Wer hätte da gedacht, dass es noch bis spät in die Nacht dauern wird?

Schön, grosser Frauenanteil auch ohne Quotenvorgabe!

Ein Urbuschanger-Turner, welcher auch schon glaubwürdiger erschien..??..

Curling-Apéro

Geschätzte FCBö34ler

Im Gegensatz zu Euch Tschütteler haben sich viele unserer Curler bereits in der anderen Sportart geübt. Deshalb ist uns der FCBö34 natürlich ein Begriff. Unseren tollen Mannschaftssport akribisch zu erläutern und den CC Touring Biel näher vorzustellen, würde den verfügbaren Rahmen des Berichts sprengen. Nebst unseren Bieler Olympiasieger, Weltmeister und Europameisterinnen ist einzig noch der Spirit of Curling erwähnenswert, der einem Heiligtum gleich kommt und der das erfolgreiche Überleben unseres geliebten Hobbys nachvollziehbar erklären würde. Aber viel wichtiger als die technischen und taktischen Feinheiten on Curling, sind wie überall die Menschen, die dem Klischee des Bettflaschenschiebens Gesichter verleihen. Die Curlingfamilie besteht aus geselligen und gemütlichen Menschen, denen der obligate Apéritiv nach dem Spiel, welcher übrigens vom Siegerteam bezahlt wird, genauso wichtig ist, wie der Spielausgang auf dem Eis.

Aus diesem Grund hatten wir im Vorfeld unserer 25. Touring-Trophy, ausgestattet mit einer Preissumme von CHF 30`000.00 (wird hier nur deshalb erwähnt, falls der eine oder andere Bözinger dem Fussball den Rücken zuwenden möchte), ein jubiläumswürdiges Apéro-Ambiente gesucht. Dass dies im Umfeld von Fussball hätte stattfinden können, galt im Vorfeld der Vorbereitungen als nahezu ausgeschlossen. Erst als wir überraschenderweise erfahren haben, dass auch der Fussball über einen Spirit verfügt und sich die Schweizer-Nati für Brasilien qualifiziert hatte, haben wir in Betracht gezogen, uns die Buvette des FCBö34 für einen Abend unter den Nagel zu reissen. Da Curler, bekannt als Snobs (ein Klischee mehr), sehr zurückhaltend agieren und uns ausserdem im Umfeld des an die alte Curlinghalle grenzenden Fussballclubs niemand bekannt war, gestaltete sich die Kontaktaufnahme als beinahe unüberwindbares Hindernis. Nach einem ersten Kontakt und vielen folgenden zähen Sitzungen war es uns gelungen, mit den Verantwortlichen einen derart guten Deal zu besiegeln, dass wir die Salznüssli und Chips nicht von zu Hause mitbringen mussten.

Lange Rede – kurzer Sinn. Bevor noch jemand auf die Idee kommt, sich zu fragen was für ein Depp hier Hand an die Feder legte, verweisen wir auf die Bilder auf unserer Homepage www.cctouring.ch. Alle weiteren Zeilen (die bereits verfassten ohnehin nicht), würden dem, was Pelé und Kami mit ihrem Team für uns auf die Beine gestellt haben, nicht annähernd gerecht. Das war schlicht und einfach „Spitze“ und entsprach dem einhelligen Tenor unserer 140 Gäste, die an unserem Jubiläumsturnier teilnahmen.

Wir danken allen sympathischen Helferinnen und Helfer für die geniale Beherbergung und hoffen, dass sowohl der sportliche Erfolg des FCBö34 als auch das gute Einvernehmen mit uns Curlern anhält und sich eure Enttäuschung in Grenzen hält, wenn wir mit dem Bezug der „Stades de Bienne“ ein klein wenig mehr in die Ferne ziehen. Wir sind nämlich immer noch nahe genug, Euch Gegengastrecht sowohl auf dem Eis als auch im Restaurant zu gewähren. Darüber freuen wir uns. Für diejenigen Fussballer, welche mit schottischen Granit-

steinen nichts am Hut haben, gäbe es auch noch die Möglichkeit eines Sommerevents:

Fussball-Curling

Vielen herzlichen Dank für alles!!!

Mändu Vögtli
CC Touring Biel

Unser Buvette nach der Dekoration durch Romy, „Miss 1001 Ideen“

Über 140 Leute genossen die „Fussball – Curlingathmosphäre“ an der Buvette

Curling-Apéro

Buvettenchef Pele mit „Verstärkung"

Die Qual der Wahl: schweizerische oder thailändische Spezialitäten?

CREDIT SUISSE

Neujahrsgruss / voeux de fin d'année

Der FC Bözingen 34 dankt allen für die Vereinstreue und die Unterstützung, wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch und freut sich auf viele spannende und unterhaltsame Momente im 2014 mit unserem Verein.

Le FC Boujean 34 vous remercie pour votre fidélité et votre soutien, vous souhaite un joyeux noël et une bonne année, et se réjouit de tous les moments passionnants et amusants à venir en 2014.

SPORTHOUSE

Bahnhofstrasse 4 | CH-2502 Biel/Bienne
www.sporthouse.ch

EINER VON 200 FÜHRENDEN SPORTFACHHÄNDLER DER SCHWEIZ.

INTERSPORT®